

DE Gebrauchsanleitung – Akku-Sprühgebläse

FR Mode d'emploi – Ventilateur-pulvérisateur avec batterie

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice con soffiatore a batteria

NL Gebruiksaanwijzing – Accu-spuitcompressor

AS 1200

65 m/s / 1200 m³/h



max.
10 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità “Made in Switzerland”.
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



| | |
|---------------------|---|
| Verwendung: | Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln. |
| Ungeeignet: | Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel. |
| Utilisation: | Pour une utilisation avec la plupart des pesticides. |
| Inapproprié: | Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants. |
| Uso: | Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari. |
| Non adatto: | Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi. |
| Gebruik: | Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen. |
| Ongeschikt: | Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen. |

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

AS 1200



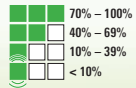
Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Akku-Trageinheit
Unité de support de la batterie
Batteria-unità portatile
Accu-draageenheid

Akku
Batterie
Batteria
Accu

Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus



Anschluss Akku
Raccord batterie
Collegamento batteria
Aansluiting accu

Anschluss Schlauchleitung
Raccord tuyau flexible
Collegamento della linea del tubo flessibile
Aansluiting slang

Ladegerät
Chargeur
Caricatore
Laadstation

Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus

Ein: 1 Sek. drücken
Marche / Appuyer 1 sec.
ON: Premere 1 sec.
Aan: 1 sec. indrukken

Ein / Aus / Standby
Marche / Arrêt / Mode veille
ON / OFF / Standby
Aan / Uit / Stand-by

Aus: 1 Sek. drücken
Arrêt: Appuyer 1 sec.
OFF: Premere 1 sec.
Uit: 1 sec. indrukken

Verstellung Luftgeschwindigkeit
Réglage vitesse de l'air
Regolazione della velocità dell'aria
Afstellen luchtsnelheid

Bedienpanel
Panneau de commande
Pannello di controllo
Bedieningspaneel

Anzeige Luftgeschwindigkeit
Affichage vitesse de l'air
Indicatore della velocità dell'aria
Weergave luchtsnelheid

Sprühmittel und Zubehörchnittstelle Ein / Aus
Liquide à pulvériser Marche / Arrêt
Sostanza da nebulizzare e interfaccia accessorio ON / OFF
Spuitmiddel en accessoire-interface aan / uit

● **Sprühmittel Ein / Aus: antippen**
Liquide à pulvériser Marche / Arrêt: effleurer
Sostanza da nebulizzare ON / OFF: sfiorare
Spuitmiddel aan / uit: aanraken
● **Zubehörchnittstelle Ein / Aus: 1 Sek. drücken**
Interface accessoires Marche / Arrêt: Appuyer 1 sec.
Interfaccia accessorio ON/OFF: Premere 1 sec.
Accessoire-interface aan / uit: 1 sec. indrukken

Maximale Luftgeschwindigkeit
Vitesse de l'air maximale
Velocità massima dell'aria
Maximale luchtsnelheid

Befestigung für Entlastungsgurt
Fixation pour sangle de décharge
Fissaggio per tracolla di alleggerimento
Bevestiging voor de ontlastingsband

Zubehörchnittstelle
Interface accessoires
Interfaccia accessorio
Accessoire-interface

Antidrift-Hohlkegeldüse
Buse à cône creux anti-dérive
Ugello conico cavo antideriva
Antidrift-holle kegel sproeier

Düsentypen
Types de buses
Tipi di ugelli
Types mondstuk

- AITXA 8001
- AITXA 8002
- AITXA 8003

Start-Taste
Touche de démarrage
Tasto Avvio
Start-knop

Zubehörkupplung
Accouplement accessoires
Accoppiamento accessorio
Accessoire-koppeling

Luftansaugöffnung
Ouverture d'aspiration d'air
Apertura di aspirazione dell'aria
Luchtaanzuigopening

Variante mit Rückensprühergerät

Variante avec pulvérisateur à dos

Variante con pompa a zaino

Variant met rugsproeier



* nicht im Lieferumfang
non compris dans la livraison
non inclusa nella fornitura
niet inbegrepen bij de leveringsomvang

Passende Sprüheräte
Pulvérisateurs adaptés
Irroratrici idonei
Geschikte sproeiapparatuur



www.birchmeier.com

Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

1

Vorbereiten Préparer Preparare Vorbereiden

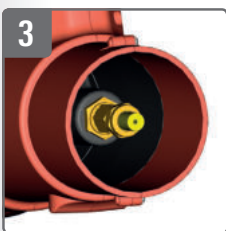
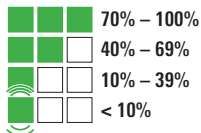
1

Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung vorbereiten
Préparer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Preparare l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding voorbereiden



2

Ladezustand am Akku kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur la batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu controleren



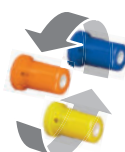
3

Düse prüfen
Vérifier la buse
Controllare l'ugello
Mondstuk controleren

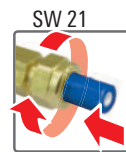
i Düse bei Bedarf tauschen:
Remplacer la buse le cas échéant:
Se necessario sostituire l'ugello:
Mondstuk zo nodig vervangen:



Mutter lösen
Desserrer l'écrou
Allentare il dado
Moer losdraaien



Düse tauschen...
Remplacer la buse...
Sostituire l'ugello...
Mondstuk vervangen...



und montieren
et monter
e montare
en monteren



Sprühmittel im Luftstrom
Liquide à pulvériser dans le flux d'air
Sostanza da nebulizzare nel getto d'aria
Sputmiddel in de luchtstroom

Sprühmittel nicht im Luftstrom
Liquide à pulvériser non pas dans le flux d'air
Sostanza da nebulizzare non nel getto d'aria
Sputmiddel niet in de luchtstroom



| AITXA | ...8001 [l/min] | ...8002 [l/min] | ...8003 [l/min] |
|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 10 bar | 0.72 | 1.44 | 2.16 |
| 9 bar | 0.68 | 1.36 | 2.05 |
| 8 bar | 0.64 | 1.29 | 1.93 |
| 7 bar | 0.60 | 1.20 | 1.81 |
| 6 bar | 0.56 | 1.12 | 1.67 |
| 5 bar | 0.51 | 1.02 | 1.53 |
| 4 bar | 0.46 | 0.91 | 1.36 |
| 3 bar | 0.39 | 0.79 | 1.18 |
| 2 bar | 0.32 | 0.65 | 0.96 |
| 1 bar | 0.23 | 0.46 | 0.68 |

Sprühdistanz
Distance de pulvérisation
Distanza di nebulizzazione
Sputafstand

| 0 ... 5 m | 1.2 ... 7 m | 1.5 ... 9 m | 2.0 ... 11 m | 2.5 ... 13 m |
|-----------|-------------|-------------|--------------|--------------|
| ■ ■ ■ ■ ■ | ■ ■ ■ ■ ■ | ■ ■ ■ ■ ■ | ■ ■ ■ ■ ■ | ■ ■ ■ ■ ■ |

i Maximaler Druck abhängig vom Sprühgerät. Minimaler Abstand abhängig von Anwendung.
Pression maximale dépend du pulvérisateur. Distance minimale en fonction de l'application.
Pressione massima in base all'irroratrice. Distanza minima in base all'utilizzo.
Maximale druk afhankelijk van het spuitapparaat. Minimumafstand afhankelijk van de toepassing.

2

Gebrauch Utilisation Uso Gebruik

i Sprüherät gemäss separater Anleitung einschalten.
Mettre le pulvérisateur en marche selon la notice d'utilisation séparée.
Accendere l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni separate.
Sputapparaat conform afzonderlijke handleiding inschakelen.



1 Sprüherät anziehen, AS 1200 an Entlastungsgurt einhängen
Mettre le pulvérisateur, accrocher AS 1200 sur la sangle de décharge
Indossare l'irroratrice, agganciare AS 1200 alla tracolla di alleggerimento
Sputapparaat aanhalen, AS 1200 aan de ontlastingband hangen



2 AS 1200 einschalten: Taste 1 Sek. drücken
Mettre AS 1200 sous tension: Appuyer 1 sec. sur la touche
Azionare AS 1200: premere il tasto 1 sec.
AS 1200 inschakelen: Toets 1 sec. indrukken



3 Luftgeschwindigkeit einstellen
Régler la vitesse de l'air
Impostare la velocità dell'aria
Luchtsnelheid instellen

i Auf «max»-Stufe wird ein Gehörschutz empfohlen.
Il est recommandé de porter une protection auditive au niveau « max ».
Al livello «max», si consiglia la protezione delle orecchie.
Op het «max» niveau wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.



4 Sprühmittel zuschalten: Taste antippen
Activer le liquide à pulvériser: Effleurer la touche
Collegare la sostanza da nebulizzare: sfiorare il tasto
Sputmiddel uitschakelen: Toets aanraken



5 Start-Taste betätigen: Arbeiten
Actionner la touche de démarrage: Travailler
Agire sul tasto Avvio: Funzionamento
Start-knop bedienen: Werken



6 Bei Bedarf: Maximale Luftgeschwindigkeit
Si nécessaire: Vitesse de l'air maximale
Se necessario: Velocità massima dell'aria
Indien nodig: Maximale luchtsnelheid

i Die «max»-Funktion schaltet nach 30 Sek. automatisch auf die vorher eingestellte Stufe zurück und ist nach ca. 90 Sek. Erholungszeit (Ladezustandsanzeige blinkt) wieder komplett verfügbar.
La fonction « max » revient automatiquement au niveau précédemment réglé après 30 secondes et est à nouveau disponible après environ 90 secondes de temps de récupération (l'affichage de l'état de charge clignote).

La funzione «max» diminuisce automaticamente dopo 30 sec. tornando al livello impostato in precedenza ed è di nuovo completamente disponibile dopo circa 90 sec. di tempo di recupero (l'indicatore del livello di carica lampeggia).

De «max»-functie schakelt na 30 sec. automatisch naar het vorige ingestelde niveau terug en is na ca. 90 sec. onderbreking (laadstatus knippert) weer volledig beschikbaar.

3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik

i Restmittel fachgerecht entsorgen.
Éliminer les résidus de manière appropriée.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte.
Restmiddelen vakkundig afvoeren.

1

1 Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung spülen
Rincer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Lavare l'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding spoelen

2

2 Sprüherät mit sauberem Wasser befüllen (min. 1 Liter)
Remplir le pulvérisateur avec de l'eau propre (min. 1 litre)
Riempire l'irroratrice con acqua pulita (min. 1 litro)
Sputapparaat met schoon water vullen (min. 1 liter)



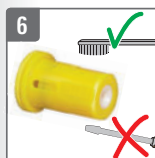
3 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Nebulizzare fino a che non esce più il liquido
Sputten tot er geen vloeistof meer uitkomt

4

4 Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung ausschalten
Éteindre le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Spegner l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding uitschakelen



5 AS 1200 ausschalten: Taste 1 Sek. drücken
Éteindre AS 1200: Appuyer 1 sec. sur la touche
Spegner AS 1200: Premere il tasto 1 sec.
AS 1200 uitschakelen: Toets 1 sec. indrukken



6 Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Mondstuk reinigen

i Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.

! Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

7

7 System offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel
Aprire il sistema e riporlo al riparo dal gelo
Systeem open en vorstbestendig bewaren

i Bei längerem Nichtgebrauch: Akku entfernen und aufladen
(nach dem Laden nicht im Ladegerät lagern).

En cas d'une non-utilisation prolongée: Retirer la batterie et la recharger
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).

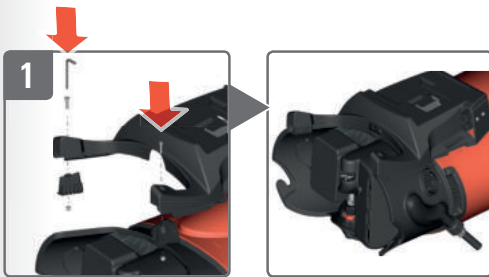
In caso di un lungo periodo di inutilizzo: Rimuovere la batteria e ricaricarla
(dopo la carica non alloggiarla nel caricatore).

Bij langer niet gebruik: Accu's verwijderen en opladen
(na het laden niet in het laadstation bewaren).

Akku vor Hitze und Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
Conservar la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.

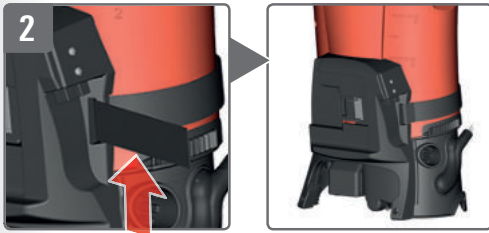
Riporre la batteria lontano da fonti di calore e dai raggi solari.
Accu tegen warmte en zonlicht beschermd bewaren.

Erstinbetriebnahme
Première mise en service
Prima messa in funzione
Eerste ingebruikname

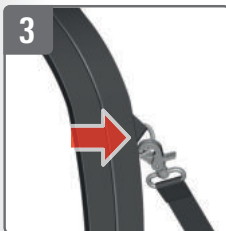


Akku-Trageinheit festschrauben
 Visser l'unité de support de la batterie
 Avvitare la batteria dell'unità portatile
 Accu-draagunit vastschroeven

i REX 15: Festschrauben nicht notwendig.
 REX 15 : visser non nécessaire.
 REX 15: non occorre avvitare a fondo.
 REX 15: Vastschroeven niet noodzakelijk.



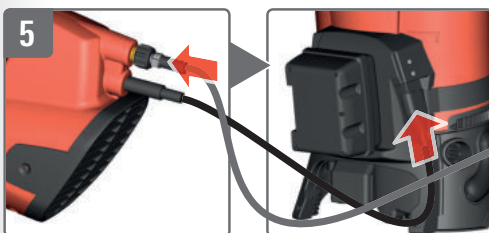
Klettriemen montieren
 Fixer la bande auto-agrippante
 Montare le fasce di velcro
 Klittenband monteren



Entlastungsgurt am Traggurt befestigen
 Fixer la sangle de décharge aux bretelles
 Fissare la tracolla di alleggerimento sulla tracolla
 Ontlastingband aan de draagriem bevestigen



Akku einschieben
 Insérer la batterie
 Inserire la batteria
 Accu inschuiven



Schlauchleitung anschliessen
 Raccorder le tuyau flexible
 Collegare la linea del tubo flessibile
 Slang aansluiten

Gerätekabel einstecken
 Brancher le câble de l'appareil
 Introdurre il cavo dell'apparecchio
 Apparaatsnoer verbinden

LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding



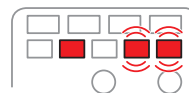
Ventilstörung
 Défaut soupape
 Interferenza con la valvola
 Ventilstoring



Überstrom Zubehörschnittstelle
 Surintensité interface accessoire
 Sovracorrente interfaccia accessori
 Overstroom accessoire-interface



Motorfehler
 Défaut moteur
 Guasto al motore
 Motorfout



Überhitzung
 Surchauffe
 Surriscaldamento
 Oververhitting



Elektronikfehler
 Défaut électronique
 Guasto elettrico
 Elektronicafout

Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria
Accu laden

i Ladevorgang bei zu heissem Akku verzögert.
 Chargement ralenti si la batterie est trop brûlante.
 Il processo di carica ritarda con batteria troppo calda.
 Laadproces bij een te hete accu langzamer.



1
 Verriegelung drücken und herausziehen
 Appuyer sur le verrouillage et retirer
 Premere ed estrarre il blocco
 Vergrendeling indrukken en uittrekken



2
 Akku auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch



3 **< 3h**
 Akku laden
 Akku nicht im Ladegerät lagern!
 Charger la batterie
 Ne pas entreposer dans le chargeur!
 Caricare la batteria
 Non lasciarla nel caricatore!
 Accu laden
 Niet in de oplader bewaren!

i Max. Akkukapazität erst nach ca. 4 Lade-/ Entladezyklen.
 Performance max. de la batterie seulement après env. 4 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 4 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accucapaciteit pas na ca. 4 keer laden / leeg lopen.

Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

Akku-Lebensdauer ca. 500 Ladezyklen.
 Durée de vie de la batterie env. 500 cycles de recharge.
 Durata della batteria circa 500 cicli di carica.
 Levensduur accu ong. 500 laadcycli.

Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties

| Stufe Niveau Livello Niveau | Luftgeschwindigkeit (m/s) Vitesse d'air Velocità dell'aria Luchtsnelheid | Dauer (h) Durée Durata Duur |
|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | 21 | 3.5 |
| 2 | 26 | 2.6 |
| 3 | 34 | 1.2 |
| 4 | 44 | 0.5 |
| 5 | 56 | 0.25 |
| max. | 65 | 0.15** |

**in Intervallen von 30 Sek.
 à intervalles de 30 sec.
 a intervalli di 30 sec.
 bij intervallen van 30 sec.

i Einsatzdauer zu kurz? Luftgeschwindigkeit verringern.
 Durée d'utilisation trop courte ? Réduire la vitesse de l'air.
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la velocità dell'aria.
 Werkingsduur te kort? Luchtsnelheid verminderen.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

- ② ③ ④ Düsen
Buses AITXA 8002 VK Art.Nr. 12049701
- Ugelli AITXA 8003 VK Art.Nr. 12049801
- Mondstuk AITXA 8004 VK Art.Nr. 12049601

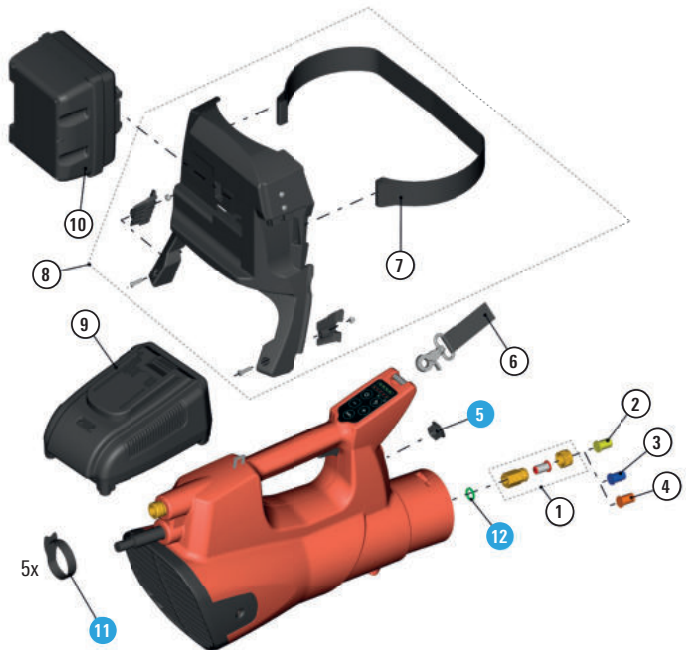
- ⑥ Entlastungsgurt
Sangle de décharge
Tracolla di alleggerimento
Ontlastingsband Art.Nr. 12042301

- ⑦ Klettriemen
Bande auto-agrippante
Fasce di velcro
Klittenband Art.Nr. 12048901

- Wartungsset AS 1200
Kit d'entretien
Kit di manutenzione
Onderhoudsset Art.Nr. 12050801

- ⑩ Li-Ion Akku 25.2V / 9.8 Ah
Accu Li-Ion
Batteria Li-Ion
Li-ion accu Art.Nr. 12041901

i Nr. 1 bis 12: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 12: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 12: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 12: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

i Störungen am Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung beheben.
 Dépanner les dysfonctionnements du pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée.
 Eliminare le interferenze sull'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate.
 Storingen aan het spuitapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding verhelpen.

| | | | |
|--|---|--|--|
| Keine Anzeige Aucun affichage Nessuna indicazione Geen weergave | Sprühbild nicht gut Schéma de pulvérisation mauvais Forma del getto non buona Spuitbeeld niet goed | Gebläse läuft nicht Ventilateur ne marche pas La ventola non funziona Compressor start niet | Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage |
| Gerät im Standby? Appareil en mode veille ? Apparecchio in standby? Apparaat in stand-by? | Sprühmittel eingeschaltet? Liquide à pulvériser activé ? La sostanza da nebulizzare è attivata? Spuitmiddel ingeschakeld? | Start-Taste erneut gedrückt? Touche de démarrage appuyé de nouveau ? Interruttore di Tasto Avvio nuovamente premuto? Spuitschakelaar opnieuw ingedrukt? | Muttern festgezogen? Écrous serrés ? Dadi serrati? Moeren te strak aangehaald? |
| Ladezustand Akku in Ordnung? État de charge batterie OK ? Il livello di carica della batteria è a posto? Laadtoestand van de accu ok? | Druck / Anschlüsse überprüft? Pression / raccords contrôlés ? Pressione / collegamenti controllati? Filter / mondstuk gecontroleerd? | Gebläse blockiert? Ventilateur bloqué ? Ventola bloccata? Compressor geblokkeerd? | Briden nachgequetscht? Brides resserrées ? Cinghie schiacciate? Briden in beknelling? |
| Akku korrekt eingesetzt? Batterie insérée correctement ? La batteria è inserita correttamente? Accu juist ingesteld? | Filter / Düse überprüft? Filtre / buse contrôlé ? Filtro / ugello controllati? Filter / mondstuk gecontroleerd? | Akku zu heiss? Batterie trop brûlante ? Batteria troppo calda? Accu te heet? | Dichtung ersetzt? Joint remplacé ? Guarnizione sostituita? Afdichtingen vervangen? |

Reduzierte «max.»-Leistung
 Puissance « max » réduite
Potenza «max» ridotta
 Verminderde «max.»-vermogen

Die «max»-Funktion schaltet nach 30 Sek. automatisch auf die vorher eingestellte Stufe zurück und ist nach ca. 90 Sek. Erholungszeit (Ladezustandsanzeige blinkt) wieder komplett verfügbar.
 La fonction « max » revient automatiquement au niveau précédemment réglé après 30 secondes et est à nouveau disponible après environ 90 secondes de temps de récupération (l'affichage de l'état de charge clignote).
 La funzione «max» diminuisce automaticamente dopo 30 sec. tornando al livello impostato in precedenza ed è di nuovo completamente disponibile dopo circa 90 sec. di tempo di recupero (l'indicatore del livello di carica lampeggia).
 De «max»-functie schakelt na 30 sec. automatisch naar het vorige ingestelde niveau terug en is na ca. 90 sec. onderbreking (laadstatus knippert) weer volledig beschikbaar.

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.
 S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.
 Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.
 Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

● **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters
- Spuitdop

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

Wij verklaren hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EG-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model

AS 1200

Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2000/14/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
15.06.2018

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell
Modèle
Modello
Model

AS 1200 | Art.Nr. 12043101

Masse (L x B x H)
Dimensions (L x L x H)
Dimensione (L x L x A)
Afmeting (L x B x H)

464 x 160 x 304 mm | 1.5 x 0.52 x 1.0 ft

Gewicht Sprühgebläse / Akku mit Trageinheit
Poids ventilateur-pulvérisateur / batterie avec unité de support
Pesoirroratrice con soffiatore/ Batteria con unità portatile
Gewicht spuitcompressor / accu met draagunit

3.5 kg / 2.6 kg | 7.7 lbs / 5.7 lbs

Betriebsdruck
Pression de service
Pressione d'esercizio
Bedrijfsdruk

0.5 – 10 bar | 7 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur
Température de service admissible
Temperatura d'esercizio ammissibile
Toegestane bedrijfstemperatuur

5 – 30 °C | 41 – 86 °F

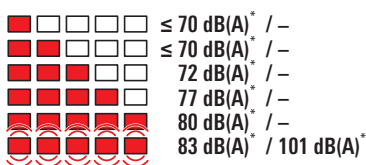
Maximale Blaskraft
Puissance de soufflage maximale
Forza di soffiatura massima
Maximale blaasvermogen

19 N

Maximale Luftgeschwindigkeit / Maximale horizontale Reichweite
Vitesse de l'air maximale / Portée horizontale maximale
Velocità massima dell'aria / Portata massima orizzontale
Maximale luchtsnelheid / Maximum horizontaal bereik

65 m/s / 13 m

Schalldruckpegel L_{pA}^1 / Schalleistungspegel L_{WA}^2
Niveau de pression acoustique / L_{pA}^1 / Niveau de
puissance sonore L_{WA}^2
Livello di pressione acustica / L_{pA}^1 / livello di potenza sonora L_{WA}^2
Geluidsdrukniveau / L_{pA}^1 / geluidsvermogeniveau L_{WA}^2



Schwingungsgesamtwert
Valeur totale de vibrations
Valore complessivo di oscillazione
Totale trillingswaarde

< 2.5m/s² ± 1.5 m/s²

¹EN15503:2009+A2:2015
²ISO3744-2010
±1.6dB(A)

Lithium-Ionen-Akku Batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu

Spannung
Tension
Tensione
Spanning

25.2 V

Gewicht Akku
Poids accumulateur
Peso batteria
Gewicht accu

2 kg | 4.4 lbs

Kapazität
Capacité
Capacità
Inhoud

9.8 Ah

Ladezeit
Durée de charge
Tempo di carica
Laadtijd

< 3 h



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt AS 1200
Informations supplémentaires sous le produit AS 1200
Ulteriori informazioni sul prodotto AS 1200
Meer informatie vindt u onder product AS 1200

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com